

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 38 (1974)  
**Heft:** [8]

**Rubrik:** Sports in Switzerland

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# OBITUARY

## MRS ROSA FASSLER

Rosa Fassler, who passed away on July 23, 1974, was a much travelled woman, spending ten years in Ecuador after which she returned to Switzerland, during which time she lost her husband. In 1957 she came to New Zealand to be with four of her nine children. She kept very strong ties with her homeland, having never learnt to speak English. Mrs Fassler's main interests were gardening, knitting for her grandchildren and reading Swiss magazines which she regularly received. To the family we offer our deepest sympathy.

L.K.

## MRS JOSEPHA ROSA NOLLY

On July 26th, 1974, at the Public Hospital, Stratford, dearly beloved wife of the late Frank Xavier Nolly, after a long illness. A patient sufferer at rest. She had a lot of friends; you could tell by the huge crowd at her funeral. She leaves two sons and one daughter. We extend to the family our deepest sympathy.

J.S.

# SPORTS IN SWITZERLAND

## SCHWEIZER FUNFKAMPFER-TEAM HATTE ARGES PECH

Aufgabe nach dem Schiessen im Funflanderkampf der modernen Funfkampfer. Erfolgreiche Titelverteidigung durch Beat Ganz bei der Schweizer Meisterschaft.

## KEIN GRUND ZU OPTIMISMUS BEI DEN RUDERERN

Bei der Regatta in Duisburg gab es für die Schweizer Delegation mehr Enttauschungen als erwartet. Bestes Resultat: Platz drei des neugebildeten Doppelvierers mit Schlagmann Ruckstuhl.

## SCHWINGERKONIGANWARTER TRAFEN AUF EINANDER

Rudolf Hunsperger auf dem Brunig mit der Maximalpunktzahl von 60. Ruedi Vogel auf dem Ricken, Ruedi Koblet in Gais Sieger.

## SCHWERE GEGNER FÜR SCHWEIZER EUROPA CUP TEILNEHMER

Kein Losglück hatten die Schweizer Fussballklubs bei der Auslosung der ersten Runde in den Europa Cup kompetitionen der Saison 1974/75. Meister FC Zurich bekommt es mit dem englischen Champion Leeds United zu tun, Cupsieger Sitten trifft auf das schwedische Team Malmo FF, und im UEFA-Cup heißen die Gegner der Grasshoppers bzw. Servettes Panathinaikos Athen und Derby County. —

## MOTH-SEGLER SIEGTE IN DER TSCHECHOSLOWAKEI

(Si.) Der Rorschacher Bruno Baumann gewann in Lipno die internationale Segelmeisterschaft der Tschechoslowakei in der Moth-Klasse. An den sechs Regatten bei mittlerem bis starkem Wind beteiligten sich 28 Boote aus der Bundesrepublik Deutschland, der Tschechoslowakei und der Schweiz.